

параўнанне са з’явамі жыцця, іншымі творамі літаратуры або сумежных мастацтваў.” [1, 53]. Гэтае патрабаванне канцэпцыі літаратурнай адукацыі паслядоўна захоўваецца ва ўсіх перавыданнях і варыянтах падручніка.

Такім чынам, у працэсе стварэння сучаснага падручніка заканамерна спалучаюцца правяраныя дзесяцігоддзямі метадалагічныя прынцыпы і новыя канцэптуальныя падыходы, традыцыйныя прыёмы работы і камп’ютарныя тэхналогіі.

Літаратура

1. Праскаловіч, В. Канцэпцыя вучэбнага прадмета “Беларуская літаратура” (5–11 класы) / Вольга Праскаловіч, Ірына Шаўлякова-Барзенка // Роднае слова. – 2016. – № 3. – С. 51–62.
2. Жуковіч, М.В. Актыўныя адукацыйныя тэхналогіі па фарміраванні свабоднай асобы вучня на ўроках беларускай мовы, літаратуры і пазакласных мерапрыемствах / М.В. Жуковіч. – Мінск, Аверсев, 2012. – 93 с.

ПРЕЦЕДЕНТНЫЕ ТЕКСТЫ НА ЗАНЯТИЯХ РКИ КАК СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ

*Синкевич Татьяна Ивановна,
Слесарева Татьяна Петровна,
ВГУ имени П.М. Машиерова*

Термин *прецедентный текст* происходит от лат. *praecedens*, что означает *идуший впереди, предшествующий*. Этим термином обозначаются тексты или выражения, известные большинству образованного населения и употребляющиеся как устойчивые выражения (речевые стереотипы).

В научный обиход термин *прецедентный текст* ввёл Ю.Н. Караулов, который отмечал, что *«прецедентные тексты можно было бы назвать хрестоматийными в том смысле, что если даже они не входят в программу общеобразовательной школы, <...> то всё равно все говорящие так или иначе знают о них, - прочитав ли их сами, или хотя бы понаслышке»* [1].

На начальном этапе изучения РКИ одним из средств приобщения студентов-иностранцев к русской культуре будут выступать небольшие по своему объёму художественные тексты, например, сказки. На этих текстах можно также отрабатывать развитие навыков речи.

Рассмотрим это на примере текста «Пузырь, Соломина и Лапоть».

Пузырь, Соломина и Лапоть

«Жили-были Пузырь, Соломина и Лапоть.

Пошли они в лес дрова рубить. Дошли до речки и не знают, как перейти через нее.

Лапоть говорит Пузырю:

– Пузырь, давай на тебе переплывем!

– Нет, Лапоть! Пусть лучше Соломинка перетянется с берега на берег, мы по ней и перейдем.

Соломинка перетянулась с берега на берег. Лапоть пошел по соломинке, она и переломилась...

Лапоть упал в воду.

А Пузырь хохотал, хохотал, да и лопнул».

Предтекстовыми заданиями могут выступать следующие:

1. Фонетическая разминка.

Произносим сочетания: ло, ла, ле, лу, ля; ро,ра,ре, ру,ря (можно и нараспев); обращаем внимание на особенности изображения букв русского алфавита; разбираем ИК, обращая внимание на обращения.

2. Анализ лексики.

Разбираем незнакомые слова; обращаем внимание на сказочный зачин: *жили-были...* Вспомним, какие сказки вы читали в детстве? Как они начинались и как заканчивались? Приведите примеры.

3. Рассматриваем некоторые особенности грамматического строя.

Соломинка – это *она*, лапоть – это *он*, пузырь – это *он*; какая она, какой он? Подберите прилагательные для их характеристики. Обращаем внимание на слово *ЛАПОТЬ* (см. его значение в этимологическом словаре).

Рассмотрим формы глагола. В каком времени используется глагол в тексте? (используем помощь: сегодня – настоящее время, вчера – прошедшее время, завтра – будущее время).

Определяем порядок слов в предложении. В русском языке он, как правило, прямой.

Послетекстовые задания:

1. Чтение текста преподавателем. Чтение «про себя». Чтение вслух.

2. Стоп-кадр: рисуем текст.

3. Составляем план для пересказа (можно по ключевым словам).

4. Отвечаем на вопросы:

– О чем этот текст?

– Можно ли главных героев назвать друзьями?

– Кто такой настоящий друг?

– Есть ли у вас друг? Какой он? Опишите его?

– Есть ли похожая сказка у вас?

5. Перескажите текст по плану или по ключевым словам.

6. Проиллюстрируйте текст.

7. Закончите предложения, используя информацию текста.

Жили-были ...

Пошли они в ...

Дошли до...

Соломинка перекинулась с...

Лапоть пошел по...

Лапоть упал в...

А пузырь хохотал..., да и

Творческие задания:

1. Найти мультфильм в Интернете. Посмотреть его и сравнить печатный текст и текст «озвучки».
2. Как вы понимаете фразеологизм: «Не рой яму другому, сам в нее попадешь»? Есть ли подобные фразеологизмы в вашем родном языке?
3. В каких ситуациях мы обращаемся к друзьям? Приведите примеры.
4. Попробуйте составить свой текст и его воспроизвести устно.
5. Напиши письмо другу.
6. Игра: «Скажи другу комплимент» (Как можно больше).

При включении национально-культурного компонента в содержание обучения иностранному языку нужны адекватные средства для его усвоения. Иноязычная культура как цель обучения имеет наряду с социальным, педагогическим и психологическим содержанием - лингвострановедческое.

Предлагаем примеры текстов для чтения на уроках русского языка на продвинутом этапе обучения и их лингвокультурологического анализа.

Текст 1. Прочитаем текст:

«Для Беларуси и Витебска имя Марка Шагала – знаковое. В настоящее время в Арт-центре (музее) имеется около 300 оригинальных графических работ художника (литографии, ксилографии, офорты, акватинты). Первые литографии М. Шагала были подарены музеем «Кругом содействия» Дому-музею Шагала в Витебске» из Нинбурга (Германия). В 1994 году от дочери художника Иды Шагал были получены в подарок три цветные акватинты с подписью мастера. В 1999 году внучки М. Шагала Мерет Мейер Грабер и Белла Мейер подарили музею цикл иллюстраций художника к Библии, а также серию уникальных офортов в количестве 96 листов, представляющих собой цикл иллюстраций к поэме Н.В. Гоголя «Мертвые души». Доктор Генрих Мандель их г. Иррель (Германия) подарил музею большое количество графических работ мастера из личного собрания, а также передал в дар около 2 тысяч книг по творчеству М. Шагала и искусству классического авангарда. В коллекции музея также находится около 130 произведений тиражной графики художников европейского авангарда: Хуан Миро, Пабло Пикассо, Александр Колдер, Антонио Тапиес, Жорж Брак, Фернан Леже, Анри Матис и др.»

Притекстовые задания:

1. Прочитайте текст, отметьте незнакомые слова.
2. Выпишите незнакомые слова, посмотрите их значение в словаре.
3. Найдите пары: слово и его значение. Даны две колонки, задача - соединить пары стрелочками.

Знаковый – тот, который имеет важное значение.

Акватина – окрашенная вода, разновидность офорта.

Офорт – разновидность гравюры на металле, буквально «крепкая вода».

Литография – способ печати, при котором краска под давлением с плоской печати переносится на бумагу.

Ксилография – техника гравирования по дереву.

Авангард – направление в искусстве.

4. Работа над однокоренными словами: литография, ксилография.
5. Выписать и правильно прочитать словосочетания с числительными.
6. Составить предложения со словами (офорт, иллюстрация, художник, творчество, искусство), чтобы было понятно их значение.

Послетекстовые задания:

– Перевод текста с русского языка на родной и обратно. Выявление при переводе ошибок (лексических неточностей, грамматических, синтаксических ошибок, нарушений стиля).

– Написать вопросы, ответы на которые послужат пересказом текста.

– Найти предложения, подтверждающие или отрицающие определенное мнение.

– Продолжить предложение.

– Рассказать о своем любимом художнике.

Текст 2. Беловежская пуца.

Прочитайте текст. О чем он? Составьте план.

«Национальный парк Беловежская пуца («пуца» – густой лес) находится недалеко от Бреста. Это старейший заповедник в Европе, который имеет очень древнюю историю. Пуцу называют старым лесом даже в документе 983 года. Много веков лесом по очереди владели литовские князья, польские короли, русские цари, сохраняя для себя его природу с уникальным животным и растительным миром. Поэтому Беловежскую пуцу можно считать одним из первых заповедников в мире. Она получила этот статус в декабре 1409 года. В 2009 году в Беларуси отмечали 600-летие установления заповедного режима.

Пуца – часть древних европейских лесов. В 1992 году она была внесена в список мирового природного и культурного наследия человечества. В 1993 году по решению ЮНЕСКО вошла в систему биосферных заповедников, с помощью которых экологи следят за глобальными изменениями в окружающей среде, происходящими на планете.

В этих местах самая короткая в Беларуси зима (75–100 дней) и самые хорошие условия для роста растений. Средний возраст деревьев в заповеднике более 100 лет. Некоторым из них 200–600 лет. Здесь можно увидеть много редких видов растений, занесенных в Красную книгу Республики Беларусь. В заповеднике живут олени, лоси, косули, кабаны, лисицы и другие животные, 52 вида птиц. Многие из них тоже есть в Красной книге. В самом начале этого списка – знаменитый беловежский зубр.

Беловежская пуца получила мировую известность, благодаря возрождению беловежского зубра. Зубры – самые крупные животные Европы, современники мамонта, в начале 20 века они почти исчезли. Восстанавливать их решили именно в Беловежской пуце. Сейчас количество зубров в заповеднике является самым большим не только в Европе, но и в мире. Туристы могут увидеть зубров и других животных в их естественной среде обитания и «пообщаться» через ограду вольеров.

Национальный парк «Беловежская пуца» – самая посещаемая туристами природоохранная территория Республики Беларусь. В Беловежской Пуце в

правительственной резиденции Вискули руководители Беларуси, России и Украины подписали документы о прекращении существования СССР и о создании СНГ. Гордостью Национального парка является Музей природы. Сегодня Парк знаменит и тем, что здесь находится резиденция Деда Мороза.

Каждый год в Пуцу приезжает до 300 тысяч гостей».

Задания к тексту.

1. Ответьте на вопросы по содержанию текста:

- Когда отмечали 600-летие установления заповедного режима?
- Кто владел Пущей много веков назад?
- Что вы узнали о судьбе зубров?
- Чем знаменита резиденция Вискули?

2. Является ли утверждение верным?

▪ Беловежская пуца получила мировую известность, благодаря возрождению мамонтов.

- Пуца – это густой лес.
- На территории Пуцы самая долгая зима в Беларуси.
- В Красной книге Беларуси из животных Пуцы есть только зубр.
- В Беловежской пуце находится резиденция Санта Клауса.
- Пуцу называют старым лесом даже в документе 983 года.

3. Закончите предложения:

- В 1992 году Пуца была внесена в список ...
- В заповеднике живут зубры...
- Туристы могут пообщаться с животными через...
- Гордостью Национального парка является Музей...
- Каждый день в Пуцу приезжают...

4. Подготовьте рассказ о Беловежской пуце по составленному вами плану.

5. Подготовьте сообщение о заповедниках на вашей родине.

6. Расскажите о каком-нибудь животном из Красной книги вашей страны.

Овладевая социокультурными знаниями и умениями, учащиеся расширяют свои лингвострановедческие и страноведческие знания за счет новой тематики о стране изучаемого языка, ее науке, культуре, реалиях, известных людях, то есть происходит аккультурация личности.

Литература

1. Караулов, Ю.Н. Русский язык и языковая личность / Ю.Н. Караулов. – М.: Наука, 1987.
2. Красных, В.В. Этнопсихоллингвистика и лингвокультурология: Курс лекции [Текст] / В.В. Красных. – М.: ИТДГК «Гнозис», 2002. – 284 с.
3. Слесарева, Т.П. Введение в специальность РКИ: Учебно-методический комплекс для студ. специальности 21 05 02-04 Русская филология (Русский язык как иностранный) / Т.П. Слесарева. – Витебск: ВГУ имени П.М. Машерова, 2015. – 50 с.